



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ ПО СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ

СОРОКОВАЯ СЕССИЯ

Будапешт, Венгрия, 27–28 сентября 2017 года

ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА ДЛЯ УЧАСТНИКОВ

Место проведения сессии

1. Сороковая сессия Европейской комиссии по сельскому хозяйству пройдет в конференц-зале Министерства сельского хозяйства Венгрии (1055 Budapest, Kossuth Lajos ter 11)¹. Открытие сессии состоится в 08:30 в среду, 27 сентября 2017 года; закрытие сессии запланировано на 16:00 в четверг, 28 сентября 2017 года.

Регистрация в месте проведения

2. Участникам следует прибыть в министерство в 08:30 27 сентября 2017 года для прохождения процедуры регистрации.

Рабочие языки

3. На всех заседаниях будет обеспечен синхронный перевод на английский, испанский, русский и французский языки; все документы к сессии также будут доступны на этих языках. На двух из трех параллельных мероприятий синхронный перевод будет обеспечен только на английском и русском языках.

Рабочие документы

4. Все предсессионные документы будут размещены на веб-сайте 40-й сессии ЕКСХ², и, кроме того, участникам в месте проведения сессии будут розданы флеш-накопители с этими документами. Поскольку предсессионные документы доступны в электронном виде, участникам предлагается использовать в ходе сессии ЕКС личные переносные/планшетные ПК (рабочие

¹ <https://goo.gl/maps/xFbtBa2963P2>

² www.fao.org/europe/commissions/eca/eca-40/ru/

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия её деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте www.fao.org.



места делегатов будут оснащены электрическими розетками), с тем чтобы минимизировать необходимость в печатных документах. Предсессионную документацию также можно будет получить в печатном виде непосредственно в месте проведения сессии; однако в русле усилий по проведению "безбумажных" мероприятий такие документы будут предоставляться исключительно по предварительному запросу и в ограниченном количестве.

Связь с прессой и информация

5. По вопросам связи с прессой и иным вопросам, касающимся предназначенной для общественности информации, в ходе Конференции следует обращаться к сотруднику по вопросам коммуникаций Регионального представительства ФАО для Европы и Центральной Азии (REU) и к представителю пресс-службы правительства Венгрии.

6. Всем журналистам, освещающим данное мероприятие, необходимо пройти процедуру аккредитации: для этого журналистам необходимо зарегистрироваться в месте проведения сессии, предъявив командировочное удостоверение за подписью редактора или работодателя.

Заблаговременное представление текстов речей и заявлений

7. Для обеспечения точного синхронного перевода подготовленные тексты речей и заявлений необходимо заблаговременно направить электронной почтой Секретарю ЕКСХ на адрес ERC-ECA-Secretariat@fao.org. Убедительная просьба к делегатам придерживаться текста своих выступлений для облегчения работы представителей СМИ.

Корреспонденция и справочная информация

8. Всю корреспонденцию, касающуюся ЕКСХ, следует направлять на адрес Секретариата Регионального отделения ФАО для Европы и Центральной Азии:

г-н Рубен Сесса
Секретарь 40-й сессии ЕКСХ
Региональное представительство ФАО для
Европы и Центральной Азии
Benczur utca 34, 1068 Budapest, Hungary
Тел.: +36-1 8141247, Факс: +36 1 3517029
Эл. почта: ERC-ECA-Secretariat@fao.org

г-н Горан Ставрик
Исполняющий обязанности Секретаря
31-й сессии РКЕ
Региональное представительство ФАО для
Европы и Центральной Азии
Benczur utca 34, 1068 Budapest, Hungary
Тел.: +36 1 4612010, Факс: +36 1 3517029
Моб. тел: +36 30 4732187
Эл. почта: ERC-ECA-Secretariat@fao.org

г-жа Жофия Хорват
Сотрудник по делам Конференции
Региональное представительство ФАО для
Европы и Центральной Азии
Benczur utca 34, 1068 Budapest, Hungary
Тел.: +36 1 8141283, Факс: + 36 1 3517029
Эл. почта: ERC-ECA-Secretariat@fao.org

Порядок въезда на территорию Венгрии

9. Гражданам ряда стран, не входящих в Шенгенский союз, для въезда на территорию Венгрии необходимо получение визы. За дополнительной информацией о получении визы

участникам следует обращаться в близлежащее посольство/консульство Венгрии или на веб-сайт Министерства иностранных дел Венгрии³:

10. Участникам, нуждающимся в получении визы и указавшим соответствующую информацию при прохождении процедуры электронной регистрации, будет направлено официальное приглашение от имени Регионального отделения, на основании которого они смогут подать заявление на получение визы в близлежащее посольство/консульство Венгрии.

Прибытие и трансфер до гостиницы

Из будапештского аэропорта (аэропорт им. Ференца Листа) до Будапешта можно добраться следующими видами транспорта:

- Микроавтобус:
www.bud.hu/english/passengers/access_and_parking/by_airportshuttle
- Такси:
www.bud.hu/english/passengers/access_and_parking/by_taxi
- Общественный транспорт:
www.bud.hu/english/passengers/access_and_parking/by_public_transportation

Обмен валюты

Иностранную валюту можно обменять в аэропорту, а также в пунктах обмена валюты и в отделениях банков непосредственно в городе. Обратите внимание, что обменный курс в среднем на 20% ниже, чем в обменных пунктах/отделениях банков в городе. Приблизительный обменный курс в обменных пунктах/отделениях банков: 1 евро = 304 венгерским форинтам, 1 долл. США = 253 венгерским форинтам (по состоянию на 29 августа 2017 года).

Размещение в гостиницах

Бронирование и оплата гостиниц осуществляется участниками напрямую. Перечень предлагаемых гостиниц, расположенных неподалеку от места проведения сессии, приведен ниже. Обращаем внимание, что Региональное представительство ФАО не проводило групповое бронирование номеров и не может гарантировать наличие мест в этих гостиницах.

<i>Наименование гостиницы</i>	<i>Адрес</i>	<i>Веб-сайт</i>
Гостиница "Parlament" ****	H-1054 Budapest, Kálmán Imre u. 19.	www.parlament-hotel.hu/hotel
Гостиница "President" ****	H-1054 Budapest, Hold u. 3-5.	www.hotelpresident.hu/en
Гостиница "K + K Opera" ****	H-1065 Budapest, Révay u. 24.	www.kkhotels.com/opera
Гостиница "Radisson Blu Béke" ****	H-1067 Budapest, Teréz krt. 43.	www.radissonblu.com/hotel-budapest
Гостиница "Carat Boutique" ****	H-1061 Budapest, Király u. 6	http://caratboutiquehotel.hu/
Гостиница "Zenit Budapest" ****	H-1052 Budapest, Apáczai Csere János u. 7	https://budapest.zenithoteles.com/hu/

³ <http://konzuliszolgalat.kormany.hu/visa-waiver-agreements>

Гостиница "Eurostars Budapest City Center" ****	H-1053 Budapest, Kossuth Lajos u. 7-9	http://www.eurostarsbudapestcenter.com/
Гостиница "Hungaria City Center" ****	H-1074 Budapest, Rákóczi út 90	https://www.danubiushotels.com/hu/szallodak-budapest/hotel-hungaria-city-center

Делегаты, расходы по участию в работе сессии которых любезно взяло на себя правительство Венгрии, будут размещены в гостинице "Benczur" (www.benczurhotelbudapest.com) и в гостинице "Mamaison Andrassy" (www.mamaison.com). Информация о размещении будет предоставлена после прохождения процедуры регистрации.

Ресторанное обслуживание

В течение обоих дней работы ЕКСХ предусмотрен обед (шведский стол) и перерывы на кофе.

Прием

Во среду, 27 сентября 2017 года состоится прием от имени правительства Венгрии, приглашаются все делегаты. Подробная информация о месте и времени проведения приема будет сообщена в ходе консультаций.

Ознакомительная поездка

Утром в четверг, 28 сентября 2017 года по приглашению правительства принимающей стороны для участников состоится ознакомительная поездка. Желающим принять участие в этой поездке необходимо уведомить об этом при прохождении процедуры регистрации в месте проведения сессии 27 сентября, с тем чтобы принимающая сторона могла провести необходимые подготовительные мероприятия. С более подробной информацией можно будет ознакомиться по прибытии, соответствующая информация будет также отражена в Распорядке дня.

Электропитание

Напряжение электросети в Венгрии составляет 220 В, используется европейский тип розетки. Участникам рекомендуется иметь при себе электрический переходник.